



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/52/94
S/1997/230
18 March 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят вторая сессия
Пункт 38 первоначального перечня*
ПОДДЕРЖКА СИСТЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ УСИЛИЙ
ПРАВИТЕЛЬСТВ ПО РАЗВИТИЮ
И УПРОЧЕНИЮ НОВЫХ ИЛИ
ВОЗРОЖДЕННЫХ ДЕМОКРАТИЙ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят второй год

Письмо Постоянного представителя Нидерландов при Организации
Объединенных Наций от 14 марта 1997 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь довести до Вашего сведения заявление страны, председательствующей в Европейском союзе, по Албании, опубликованное 7 марта 1997 года.

Буду весьма признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 38 первоначального перечня, а также документа Совета Безопасности.

Н.Х. БИГМАН
Постоянный представитель Нидерландов
при Организации Объединенных Наций

* A/52/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

Заявление страны, председательствующей в Европейском союзе, по Албании,
опубликованное 7 марта 1997 года

1. По случаю своего первого визита в Албанию Председатель Совета Европейского союза г-н Ханс ван Мирло выразил серьезную озабоченность ситуацией в стране и ее возможными последствиями для региона. Признавая необходимость восстановления правопорядка и сожалея по поводу имевших место актов насилия, Европейский союз рассчитывает на проявление всеми сторонами максимальной сдержанности и настоятельно призывает избегать новых актов насилия. Европейский союз решительно призывает албанские власти и все другие стороны уважать права человека, включая права меньшинств, и основные свободы в соответствии с международными обязательствами Албании. Введенный в стране режим чрезвычайного положения не должен использоваться для нарушения этих прав или подрыва устоев демократического строя, и Европейский союз рассчитывает, что он будет в самое ближайшее время отменен. Албанские власти должны обеспечить свободу слова и свободу информации и положить конец преследованиям представителей иностранных и национальных средств массовой информации. Оппозиция также должна выполнять свои обязательства. Мы поддерживаем рекомендацию Совета Европы о том, что оппозиция должна, исходя из уважения принципов демократии, занять свои места в парламенте и принять участие в его работе.

2. Европейский союз настоятельно призывает албанские власти обеспечить безопасность иностранных граждан в Албании и сотрудничать с государствами - членами Европейского союза, несущими ответственность за их благополучие.

3. Европейский союз призывает албанские политические силы вступить в диалог и совместно и добросовестно искать пути скорейшего урегулирования нынешнего кризиса и формирования пользующегося широкой поддержкой правительства. Европейский союз признает необходимость политической и социальной стабильности как гарантии демократизации общества. Он осуждает все попытки путем угрозы применения оружия или его фактического применения подорвать стабильность или захватить власть и призывает все политические силы в Албании также осудить и стремиться не допускать таких действий. В то же время Европейский союз считает, что необходимо начать параллельный процесс содействия национальному примирению, который в перспективе должен привести к проведению новых парламентских выборов и разработке новой конституции.

4. Европейский союз приветствует решение нынешнего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) о направлении личного представителя в Албанию и настоятельно призывает Албанию как члена ОБСЕ в полной мере сотрудничать с его миссией. Европейский союз убежден, что ОБСЕ призвана сыграть существенно важную роль в достижении мирного примирения в Албании. Европейский союз готов оказать ОБСЕ поддержку в этом деле.

В связи с этим Союз приветствует шаги, предпринятые Советом Европы, и обращается с просьбой к ОБСЕ и Совету Европы тесно взаимодействовать друг с другом в интересах укрепления демократии в Албании.

/...

5. Европейский союз приветствует планируемое направление миссии Международного валютного фонда (МВФ) и Всемирного банка и настоятельно призывает правительство Албании к достижению договоренности о путях преодоления нынешнего кризиса, обеспечения контроля за деятельностью инвестиционных фондов и восстановления экономического благосостояния на основе реализации согласованной с МВФ программы.

6. Европейский союз, напоминая о выводах Совета от 24 февраля, подтверждает свою готовность и в дальнейшем оказывать Албании помощь в рамках программы ППЭПВ, включая конкретные меры, направленные на облегчение существующего в настоящее время положения в Албании. Кроме того, Европейский союз, разумеется, готов предоставить гуманитарную помощь, если в этом возникнет необходимость. Европейский союз, однако, обеспокоен тем, что возникают трудности для осуществления существующих договоренностей о торговле и сотрудничестве с Албанией и что это также в сложившихся обстоятельствах негативно сказывается на программе ППЭПВ. Как только будут созданы соответствующие политические и экономические условия, Европейский союз будет готов рассмотреть вопрос об укреплении отношений с Албанией в контексте его регионального подхода и с целью содействия стабильности в регионе.

7. Европейский союз всегда твердо выступал в поддержку создания демократической Албании. Он продолжает поддерживать усилия по достижению этой цели. Вместе с тем это предполагает признание Албанией принципов и практики демократии.

8. Страны Центральной и Восточной Европы, имеющие статус ассоциированных государств в Европейском союзе, имеющий статус ассоциированного государства Кипр и страны - члены Европейской ассоциации свободной торговли европейского экономического пространства присоединяются к этому заявлению.
